

SPAIN



Treaty Series No. 31 (1972)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of Spain

prolonging the Agreement for
Co-operation in the Peaceful Uses
of Atomic Energy signed
on 19 January 1960

San Sebastian, 4 August 1971

[The prolongation took effect on 29 March 1971]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
March 1972*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

5p net

Cmd. 4927

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF SPAIN PROLONGING THE AGREEMENT
FOR CO-OPERATION IN THE PEACEFUL USES OF ATOMIC
ENERGY SIGNED ON 19 JANUARY 1960**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Madrid to the
Minister for Foreign Affairs of Spain*

San Sebastian,

4 August, 1971.

Mr. Minister:

I have the honour to refer to the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Spain signed on the 19th of January, 1960,⁽¹⁾ for Co-operation in the Peaceful Uses of Atomic Energy.

In accordance with the instructions of my Government, I have the honour to propose to Your Excellency, bearing in mind the satisfactory development of nuclear co-operation between our two countries for peaceful purposes, that the validity of this Agreement should be extended by a further two years from March 29, 1971. On the termination of this period, the Agreement could be extended again by common agreement with or without alteration in its provisions.

If the foregoing is acceptable to the Government of Spain, I have the honour to propose that this Note and Your Excellency's reply shall constitute an Agreement to prolong the Agreement of the 19th of January of 1960 for Co-operation in the Peaceful Uses of Atomic Energy.

As Your Excellency is aware, the United Kingdom has applied to become a member of the European Atomic Energy Community in accordance with the terms of Article 205 of the Treaty establishing the said Community, signed in Rome on March 25, 1957.⁽²⁾ It may accordingly be necessary for the Governments of the United Kingdom and Spain to consult concerning the modifications that would be necessary for the continuation of the Agreement on nuclear co-operation. If such consultations do not result in arrangements satisfactory to both Governments, either Government may terminate the co-operation agreement by giving the other Government six months' written notice.

Please accept, Mr. Minister, the assurance of my highest consideration.

JOHN RUSSELL.

⁽¹⁾ Treaty Series No. 50 (1961), Cmnd. 1427.

⁽²⁾ Miscellaneous No. 6 (1972), Cmnd. 4865.

No. 2

*The Minister for Foreign Affairs of Spain to
Her Majesty's Ambassador at Madrid*

Señor Embajador: *San Sebastián, 4 de agosto de 1971.*

Tengo la honra de acusar recibo de su Nota de fecha de hoy, cuyo texto traducido al español es el siguiente:

“ Señor Ministro:

Tengo el honor de referirme al Convenio de 19 de enero de 1960, para la cooperación en los usos pacíficos de la energía atómica entre el Gobierno de España y el Gobierno del Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

De conformidad con las instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de proponer a V.E., considerando el satisfactorio desarrollo de la cooperación nuclear para usos pacíficos entre los dos países, que la validez del mencionado Convenio sea prorrogada por otros dos años más a contar desde el 29 de marzo del corriente año de 1971. Al término de este período el Convenio podrá ser nuevamente prorrogado de común acuerdo, con o sin alteración de sus presentes disposiciones.

En el caso de que cuanto antecede fuera aceptado por el Gobierno de España, tengo el honor de proponer que la presente Nota y la respuesta a Vuestra Excelencia constituyan un acuerdo de prórroga del Convenio de 19 de enero de 1960 sobre cooperación en los usos pacíficos de la energía atómica.

Como V.E. sabe, el Reino Unido ha presentado la solicitud para pasar a ser miembro de la Comunidad Europea de Energía Atómica, conforme a los términos del Artículo 205 del Tratado de constitución de dicha Comunidad, firmado en Roma el 25 de marzo de 1957. Podría por ello ser necesario que los Gobiernos del Reino Unido y de España se consultaran las modificaciones que resultaran precisas para la continuación del Convenio de Cooperación Nuclear. Si tales consultas no diesen como resultado arreglos satisfactorios para ambos Gobiernos, cualquier Gobierno puede dar por terminado el Convenio de Cooperación dando al otro Gobierno aviso escrito con seis meses de antelación.

Le ruego que acepte, Señor Ministro, el testimonio de mi más alta consideración.”

Tengo la honra de comunicarle la plena conformidad del Gobierno de España con las propuestas que anteceden y que, por consiguiente, la Nota de V.E. y la Nota mía de respuesta constituirán un acuerdo para prorrogar el Convenio de 19 de enero de 1960 sobre cooperación en los usos pacíficos de la energía atómica, entre el Gobierno de España y el Gobierno del Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

Finalmente, tomo nota de lo que V.E. indica respecto de las posibles implicaciones de la solicitud que ha presentado su Gobierno para pasar a ser

miembro de la Comunidad Europea de Energía Atómica. El Gobierno Español está dispuesto a tratar cualquier punto que su Gobierno le consulte a propósito de esas implicaciones.

Le ruego que acepte, Sr. Embajador, el testimonio de mi más alta consideración.

GREGORIO LOPEZ BRAVO.

[Translation of No. 2]

Mr. Ambassador,

*San Sebastian,
4 August 1971.*

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of today's date, the text of which translated into Spanish, is as follows:

[As in No. 1]

I have the honour to inform you of the complete agreement of the Spanish Government to the proposals set out above and that, in consequence, Your Excellency's Note and my Note in reply will constitute an agreement to prolong the Agreement of 19 January 1960 concerning co-operation in the peaceful uses of atomic energy between the Government of Spain and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Finally, I take note of what Your Excellency indicates in respect of the possible implications of the application which has been presented by your Government to become a member of the European Atomic Energy Community. The Spanish Government is disposed to deal with any point about which your Government may consult them regarding such implications.

Please accept, Mr. Ambassador, the assurance of my highest consideration.

GREGORIO LOPEZ BRAVO.